

توافقنامه خدمات بین شرکت ها

توافقنامه خدمات بین شرکت ها

ما بین: [نام شرکت شما] ("طرف اول")، شرکتی که تحت قوانین [کشور] تاسیس گردیده و فعالیت می نماید و دفتر مرکزی آن در آدرس ذیل قرار دارد:

[آدرس کامل شما]

و: [نام شرکت] ("نام طرف دوم")، شخصی که آدرس محل سکونت دائم وی در آدرس ذیل قرار دارد یا شرکتی که تحت قوانین [کشور] تاسیس گردیده و فعالیت می نماید و دفتر مرکزی آن در آدرس ذیل قرار دارد:

[آدرس کامل]

منعقد و از تاریخ [تاریخ ذکر گردد] معتبر محسوب می گردد.

مقدمه:

نظر به اینکه "طرف اول" شرکتی فعال در [نوع صنعت تصریح گردد] می باشد و در زمینه [زمینه تخصص شرکت تصریح گردد] تخصص دارد؛ و

نظر به اینکه "شرکت همکار" در زمینه [تصریح گردد] واجد تخصص می باشد؛

نظر به اینکه طرفین و شرکت مایل به همکاری با یکدیگر در رابطه با اجرای [پروژه تصریح گردد] می باشند؛

اکنون بر اساس توافقات و سایر ملاحظات مفید و ارزشمند، طرفین به شرح ذیل توافق می نمایند:

۱- تعاریف

در این توافقنامه، به استثنای مواردی که با متن یا موضوع مربوطه مغایرت داشته باشد، عبارات و واژگان ذیل دارای معنایی که ذیلاً معین گردیده، خواهند بود:

۱/۱- "توافقنامه" به معنای این سند، پیوست ها که جزو سند محسوب می شوند و همچنین هرگونه اصلاحیه کتبی امضا و مبادله شده میان طرفین در آینده می باشد.

۲/۱- "شرکت های وابسته" به معنای هر شرکت یا شخص حقوقی تجاری دیگری است که به صورت مستقیم یا غیر مستقیم یکی از طرفین را تحت کنترل داشته یا تحت کنترل آن طرف بوده و یا هر دو تحت کنترل مشترک قرار داشته باشند.

۳/۱- "پرسنل همکار" به معنای هر یک از ماموران، مدیران، کارکنان، نمایندگان یا کارآموزان هر یک از طرفین و هر شخص دیگری است که در اجرای این توافقنامه مشارکت داشته باشد، به استثنای افرادی که فقط نقش موضوع مطالعه را ایفا می نمایند.

۴/۱- اسناد به معنای کلیه اسناد، مرتبط با پروژه، صرفنظر از فرم آنها می باشد.

۵/۱- "حقوق مالکیت معنوی" به معنای هر یک و تمامی حقوق، مالکیت ها و منافع است که نسبت به ایده ها، کشفیات، اختراعات، ابداعات، آثار و دانش فن وجود دارد و بدون محدودیت شامل حق اختراع، علائم تجاری، علائم خدماتی، طرح ها، نقشه های مدارهای یکپارچه، کپی رایت و همچنین درخواست های به عمل آمده جهت استفاده از هریک از آنها و حقوق موجود نسبت به طراحی، اطلاعات محرمانه، اسرار تجاری و سایر حقوق مشابه مالکیت معنوی حمایت شده در [کشور] و در هر کشور دیگر، می باشد.

۶/۱- "مدارک" به معنای هر یک و تمامی اطلاعات و مدارک مرتبط با فعالیت تجاری، فرآیندهای تجاری، و روش های انجام کار هر یک از طرفین است که حسب مورد جهت بررسی، داده پردازی یا برای هر منظور دیگر در اختیار طرف دیگر قرار می گیرد و همچنین کلیه رونوشت های آن صرف نظر از روش یا وسیله ذخیره سازی، شامل ولی نه محدود به اسناد، یادداشت ها، فرمول ها، اجزا، نقشه ها، داده ها، فلوچارت ها، برنامه ها، مشخصات، تکنیک ها، فرآیندها، الگوریتم ها، اختراعات، نمونه های تولیدی، پروتکل ها، پرونده های اختراع، مطالعات پیش بالینی و بالینی، قراردادهای، طرح های بازاریابی و سایر طرح های مالی و تجاری، که بدون محدودیت شامل کلیه اطلاعات محرمانه و تحت مالکیت که در هر زمان توسط طرف مقابل چنین وصفی بر آن به صورت کتبی یا شفاهی تعیین شده است، می گردد.

۷/۱- "پروژه" به معنای [جزئیات پرونده شرح داده شود] می باشد.

۸/۱- "خدمات" به معنای خدمات موصوف در بند ۱/۲ این توافقنامه می باشد.

۲- شروع کار

۱/۲ - طرفین موافقت می نمایند که به عنوان پیمانکار مستقل برای یکدیگر فعالیت نمایند. "طرف اول" خدمات حرفه ای مذکور در پیوست "الف" این توافقنامه ("خدمات شرکت") را انجام خواهد داد که رونوشتی

از آن، ضمیمه این توافقنامه گردیده و جهت تصدیق، به امضای طرفین رسیده است. "شرکت همکار" خدمات حرفه ای را به شرح مذکور در پیوست "ب" ("خدمات شرکت همکار") انجام خواهد داد که رونوشت آن ضمیمه این توافقنامه گردیده و جهت تصدیق به امضای طرفین رسیده است. "خدمات" حسب مورد به معنای هر کدام یا هر دوی "خدمات شرکت" و "خدمات شرکت همراه" می باشد.

۲/۲- هریک از طرفین موافقت می نماید که حداکثر تلاش خود را جهت تامین پرسنل برخوردار از سطح مهارتی و نوع تجربه مناسب بکار بندد، تا اطمینان حاصل نماید که خدمات به موقع و به نحو موفقیت آمیز تکمیل خواهد شد.

۳/۲- در صورتی که یکی از طرفین دارای پرسنل برخوردار از سطح مهارتی و نوع تجربه مناسب جهت تامین خدمات مورد نیاز به موجب مفاد این توافقنامه نباشد، طرف مزبور می تواند با اخذ رضایت کتبی قبلی طرف مقابل، پرسنل واجد صلاحیت مورد نیاز را استخدام نموده یا بخشی از خدمات را به پیمان فرعی واگذار نماید. قطع نظر از تایید این امر، طرفی که کار را به پیمان فرعی واگذار می نماید، مسئولیت اولیه خدمات ارائه شده توسط پرسنل، پیمانکار فرعی یا منتقل الیه مزبور را بر عهده خواهد داشت و مسئول پرداخت حق الزحمه آنها خواهد بود و مبلغ کل بر اساس حق الزحمه موضوع ماده ۳ این توافقنامه، لحاظ خواهد گردید.

۴/۲- هریک از طرفین باید به صورت منظم طرف دیگر را از فعالیت تحت پیشرفت به موجب مفاد این توافقنامه مطلع نگاه دارد و در زمانهای مختلف جهت بررسی خدمات انجام شده یا قابل انجام طبق مفاد مختلف این سند با طرف مقابل تشکیل جلسه خواهد داد.

۳- هزینه ها و مخارج

۱/۳- "شرکت همکار" در قبال خدمات شرکت که به نحو رضایت بخش صورت گرفته باشد، حق الزحمه مذکور در جدول پرداخت مندرج در پیوست "ج" این توافقنامه ("بودجه شرکت") را که رونوشت آن پیوست سند حاضر شده و به منظور تصدیق به امضای طرفین رسیده است، به "طرف اول" پرداخت خواهد نمود. شرکت بدون تایید قبلی کتبی "طرف اول" در قالب اطلاعیه این توافقنامه، مجاز نخواهد بود که هزینه یا مخارجی را به بار آورد که بیش از بودجه شرکت باشد.

۲/۳- "طرف اول" در قبال "خدمات شرکت" که به نحو رضایت بخش صورت گرفته باشد، حق الزحمه مذکور در جدول پرداخت مندرج در پیوست "د" این توافقنامه ("بودجه شرکت همکار") را که رونوشت آن پیوست سند حاضر شده و به منظور تصدیق به امضای طرفین رسیده است، به "شرکت همکار" پرداخت خواهد نمود. شرکت بدون تایید قبلی کتبی شرکت همکار در قالب اطلاعیه این توافقنامه، مجاز نخواهد بود که هزینه یا مخارجی را به بار آورد که بیش از بودجه شرکت باشد.

۴- رابطه میان طرفین

۱/۴ - از آنجا که هریک از طرفین تعهد می نماید خدمات حرفه ای برای طرف دیگر انجام دهد، و این کار را در مقام یک پیمانکار مستقل و نه به عنوان کارمند، نماینده، شریک یا عضو مشارکت طرف مقابل انجام می دهد، حق الزحمه ها بر حسب مورد محدود به موارد مذکور در پیوستهای "ج" و "د" این سند می باشد. هیچ یک از طرفین در برنامه های پرداخت مزایا به کارکنان طرف مقابل، شرکت نخواهد کرد و بیش از آنچه در پیوستهای "ج" و "د" ذکر گردیده است، حق الزحمه دریافت نخواهد کرد. هیچ یک از طرفین واجد اختیار یا مجوزی جهت متعهد ساختن طرف دیگر یا قبول یا ایجاد هرگونه تعهد یا مسئولیت به صورت صریح یا ضمنی از طرف وی یا به نام وی نمی باشد و هیچ یک از طرفین مجاز نیست به شخص یا شرکتی اعلام نماید که از چنین اختیار یا مجوزی برخوردار است.

۵- جایگاه طرفین

۱/۵ - هیچ یک از طرفین مسئول احراز وجود یا کفایت صلاحیت ها، اختیارات یا مجوزهای طرف دیگر و /یا کارکنان طرف دیگر نمی باشد. هر یک از طرفین اعلام و تضمین می نماید که وی و هریک از کارکنان وی مجاز به فعالیت بوده و در طول مدت این توافقنامه به گونه ای اقدام ننموده یا نخواهند نمود که ناقض قوانین و مقررات حاکم یا هرگونه توافقنامه ای باشد که وی با شخص ثالث منعقد نموده است. هر یک از طرفین در ازای هرگونه ادعا، خسارت، زیان یا سایر مسئولیت ها که شامل ولی نه محدود به جرائم، مجازاتهای مالی و /یا هزینه های وکالت ناشی از عدم مجاز بودن وی و /یا کارکنان یا نمایندگان وی جهت ایفای تمام یا قسمتی از خدمات، به طرف دیگر غرامت پرداخت خواهد نمود.

۶- تجهیزات، وسایل، مواد و سایر ملزومات

۱/۶ - مگر در صورتی که صریحاً در این توافقنامه به گونه دیگری پیش بینی شده باشد، هریک از طرفین باید، صرفاً به هزینه خود، کلیه تجهیزات، وسایل، مواد، ملزومات و سایر منابع لازم جهت اجرای خدمات را تامین نماید.

۲/۶- در صورتی که هریک از تجهیزات، وسایل، مواد، ملزومات یا سایر منابع، شامل تجهیزات کامپیوتری، توسط یکی از طرفین تامین شود، و مگر در صورتی که در این توافقنامه به گونه دیگری تصریح شده باشد، تجهیزات، وسایل، مواد، ملزومات یا سایر منابع مزبور باید بر حسب درخواست یا پس از انقضا یا فسخ این توافقنامه به هر علتی، سریعاً به طرف مزبور مسترد گردد. این تجهیزات، وسایل، مواد، ملزومات یا سایر منابع باید به نحو مناسب بسته بندی شده تا از حفاظت آن به هنگام استرداد به طرف مقابل اطمینان حاصل گردد و در شرایط مناسب کاری و با تعمیرات مناسب، ضمن توجه به فرسودگی معمول در جریان اجرای خدمات، مسترد شود. چنانچه یکی از طرفین موفق به ایفای تعهدات خود به موجب بند ۲/۶ نگردد، طرف مزبور مسئول هزینه جایگزینی این تجهیزات، وسایل، مواد، ملزومات یا سایر منابع، در شرایطی که تعهدات مزبور ایفا می شدند، خواهد بود.

۷- مدت توافقنامه و فسخ

۱/۷- این توافقنامه از تاریخ موثر شدن تا [تاریخ] نافذ خواهد بود، مگر آنکه کتباً توسط طرفین تمدید شده یا به طریق دیگری مطابق مفاد این توافقنامه توسط آنها تمدید گردد.

۲/۷- "شرکت همکار" از حق فسخ یا الغای تمام یا قسمتی از خدمات موضوع این توافقنامه یا هر درخواست خدمات و یا هر کار خاص در هر زمانی، با دادن اخطار قبلی [تعداد] روزه به شرکت مبنی بر قصد وی جهت فسخ یا الغا برخوردار خواهد بود. چنانچه "شرکت همکار" مایل باشد تمام یا قسمتی از فعالیت‌های "طرف اول" را ملغی یا فسخ نماید، "طرف اول" باید مدارک و اسناد مربوط که شامل پیش نویس تمامی اسناد، یادداشت‌ها و سایر اطلاعات و مدارک و نقشه جات مربوط به خدمات، در صورتی که موجود باشد، می شود را به نحو منظم و بلافاصله تحویل نماینده "شرکت همکار" بدهد. چنانچه "شرکت همکار" این توافقنامه را قبل از پایان مدت آن فسخ نماید، باید صرفاً هزینه خدمات انجام شده و رضایت بخش قبلی را که وجه آن پرداخت نشده است، به همراه مخارج متعارف و موجه و غیر قابل برگشت مربوط به تعهدات غیر قابل لغو تا تاریخ نافذ شدن فسخ به "طرف اول" پرداخت نماید.

۳/۷- "شرکت همکار" هیچ گونه مسئولیتی را طبق این توافقنامه یا به طریق دیگر، تحت قوانین [کشور] یا قواعد انصاف جهت پرداخت هزینه خدمات شرکت که به نحو رضایت بخش انجام نگردیده است، نمی پذیرد و می تواند جایگزین فوری برای هریک از پرسنل "شرکت همکار" را درخواست نماید.

۴/۷- پس از فسخ این توافقنامه، هریک از طرفین باید فوراً کلیه مدارک، اسناد و داده هایی که در ارتباط با پروژه در اختیار یا تحت کنترل دارد و متعلق به طرف دیگر می باشد، را تسلیم طرف مقابل نماید. هریک از طرفین باید در صورت فسخ پروژه به نحو معقول با طرف دیگر همکاری نماید.

۸- عدم ایفای تعهدات

۱/۸- چنانچه اجرای این توافقنامه یا هر کدام از تعهدات موضوع آن، به استثنای پرداخت وجه، بنا به علل خارج از کنترل متعارف طرف متأثر مورد ممنوعیت، محدودیت یا اختلال قرار گیرد، طرف متأثر می تواند پس از دادن اخطار فوری به طرف مقابل، از ایفای تعهدات مزبور تا حدود ممنوعیت، محدودیت یا اختلال مزبور، معاف گردد، مشروط بر آنکه طرف متأثر حد اکثر تلاش خود را جهت از سر گیری اجرای تعهدات این توافقنامه با حد اکثر سرعت، پس از رفع موانع مزبور، بکار گیرد.

چنانچه اجرای تعهدات ظرف مدت [تعداد] روز پس از اطلاعیه طرف متأثر، از سر گرفته نشود، آنگاه "شرکت همکار" از حق دادن اخطار به "طرف اول" برخوردار خواهد بود، مبنی بر اینکه توافقنامه حاضر را فوراً فسخ نموده و هیچ تعهد یا مسئولیتی غیر از پرداخت هزینه شرکت که تا آن تاریخ به نحو رضایت بخش توسط "طرف اول" انجام شده است، نخواهد داشت.

۳/۸- چنانچه هریک از طرفین ورشکست یا معسر گردد و یا چنانچه دادخواست یا رسیدگی دیگری توسط یا علیه طرف مزبور برای تجدید سازمان، تصفیه یا پرداخت دیون طبق قوانین ورشکستگی یا اعسار به جریان بیافتد و یا در صورتی که برای اموال و دارایی های طرف مزبور یا بخش قابل ملاحظه ای از آن مدیر تصفیه

تعیین شود، یا اگر یکی از طرفین اقدام به واگذاری اموال در جهت منافع دیان نماید یا رسیدگی برای تصفیه یا تعطیل فعالیت تجاری یا دارایی های یک طرف به جریان بیافتد، آنگاه چنین اقدامی به منزله تخلف به موجب این توافقنامه تلقی خواهد شد. در چنین حالتی، طرف غیر متخلف می تواند به انتخاب خود، توافقنامه حاضر را با دادن اخطار کتبی به طرف مقابل فسخ نماید. این توافقنامه، پس از دادن اخطار مزبور، فوراً فسخ گردیده و هیچ تعهدی به غیر از پرداخت خدماتی که تا آن تاریخ به صورت رضایت بخش، بر حسب مورد توسط "طرف اول" یا شرکت همکار انجام شده است، را به همراه نخواهد داشت.

۹- مالیاتها

۱/۹- پرداخت وجه خدمات ارائه شده به هریک از طرفین بدون هیچ گونه کسر مالیات، عوارض یا سایر هزینه ها و بر اساس جایگاه هر طرف به عنوان سکنه غیر مستخدم در [کشور] صورت خواهد گرفت. هرگونه مالیات که در نتیجه پرداخت وجه مصرح در این توافقنامه وضع و قابل پرداخت گردد، به عنوان قسمتی از موضوع این توافقنامه قابل پرداخت خواهد بود. هریک از طرفین تعهد می نماید که کلیه مالیاتها، عوارض یا سایر هزینه هایی را که ممکن است مسئول پرداخت آنها شناخته شود، در زمان سر رسید، پرداخت نموده و مقادیر مربوط به این مالیاتها را ثبت نماید.

۲/۹- هریک از طرفین حق کسر مبالغ مالیات و عوارض یا سایر پرداخت ها را بر اساس قانون [کشور] از طرف مقابل برای خود محفوظ می دارد.

۱۰- فعالیتهای معارض

۱/۱۰- در مدت این توافقنامه یا تمدید آن، "طرف اول" نباید در [منطقه جغرافیایی تصریح گردد] و برای مدت [تعداد] سال پس از آن، به صورت مستقیم یا غیر مستقیم و بدون رضایت کتبی قبلی "شرکت همکار" با وی، رقابت نموده یا به عنوان مدیر، مامور، کارمند، سهامدار، شریک یا عضو مشارکت یا تامین کننده خدمات شرکت برای هر شرکت تجاری که مستقیم یا غیرمستقیم با ساخت، فروش یا توزیع هر یک از محصولات که توسط "شرکت همکار" یا شرکتهای وابسته وی عرضه می شود، در رقابت است، همکاری نماید. با این حال، مالکیت حداکثر [درصد] سهام شرکت رقیب یا دارا بودن منافع حد اکثر [درصد] در مشارکت رقیب به خودی خود به منزله نقض این توافقنامه محسوب نمی گردد.

۱۱- مالکیت اموال و داده های موجود

۱/۱۱- هرگونه مدارک، اسناد و اطلاعات مربوطه (بدون محدودیت شامل داده ها، نرم افزار و سخت افزار کامپیوتری) و حقوق مالکیت معنوی مندرج در آن که توسط یک طرف جهت استفاده در ارتباط با این توافقنامه در اختیار طرف دیگر قرار داده شده است، اموال انحصاری طرف تحویل دهنده باقی خواهد ماند.

۱۲- مالکیت اموال و داده های آینده

[در صورتیکه "شرکت همکار"، مالکیت معنوی مربوط به پروژه را در اختیار دارد: بندهای ۱/۱۲ تا ۱۰/۱۲ را مورد استفاده قرار دهید].

۱/۱۲- به استثنای مواردی که صراحتاً در ماده ۱۲ به گونه دیگری مقرر شده است، کلیه حقوق مرتبط با پروژه یا موارد دیگر که ناشی از پروژه می باشد و کلیه حقوق مالکیت معنوی مندرج در آن که بر حسب مورد در مرحله تصور، ایجاد یا استفاده عملی می باشد، در طول مدت این توافقنامه یا ظرف [تعداد] سال پس از فسخ یا انقضای این توافقنامه، در مالکیت انحصاری "شرکت همکار" قرار خواهد داشت.

۲/۱۲- "طرف اول" بدین وسیله کلیه حقوق، مالکیت و منافع که شامل ولی نه محدود به کلیه حقوق مالکیت معنوی نسبت به پروژه یا به طریق دیگر، مرتبط با پروژه و همچنین کلیه اقلام مرتبط با آن که شامل ولی نه محدود به کلیه محصولات کار، داده ها، مدارک، اسناد و حقوق مالکیت معنوی مندرج در آنها می باشد، را به "شرکت همکار" واگذار می نماید. "طرف اول" موافقت می نماید که اسناد لازم جهت اثر بخشیدن به حقوق مزبور در [کشور] و/یا کشورهای خارجی را مبادله و اقدامات لازم در این خصوص را به انجام برساند.

۳/۱۲- "طرف اول" بدین وسیله کلیه حقوق اخلاقی موجود در حوزه های قانونی که لغو حقوق مزبور را ممنوع نمی کند، نسبت به کار تولید شده یا اقتباس شده یا ناشی از فعالیتهای موضوع این توافقنامه از خود را به نفع شرکت همکار سلب نموده و ترتیبات سلب آنها را توسط نمایندگان خود نیز فراهم خواهد نمود.

۴/۱۲- "طرف اول" موافقت و تایید می کند که هیچ گونه حقوقی نسبت به اموال مربوط به پروژه یا به ترتیب دیگر ناشی از پروژه، بدست نخواهد آورد.

۵/۱۲- "طرف اول" موافقت می نماید که نسبت به نصب یا استفاده از هرگونه نرم افزار تحت مالکیت شخص ثالث، بر روی کامپیوترهای "شرکت همکار" اقدام ننماید، مگر آنکه کتباً مجوز شرکت نرم افزاری مربوطه و موافقت کتبی "شرکت همکار" را برای این کار بدست آورده باشد.

۶/۱۲- "طرف اول" موافقت می نماید که کپی کلیه اقلام، اسناد، و یادداشت ها، اعم از دیجیتالی یا چاپی یا هر فرم دیگر را در ارتباط با تعهدات موضوع این توافقنامه در اختیار "شرکت همکار" قرار دهد. کپی های مزبور بر حسب درخواست شرکت همکار یا در زمان فسخ یا انقضای توافقنامه در اختیار وی قرار خواهد گرفت.

۷/۱۲- "طرف اول" موافقت می نماید که کلیه مجوزها و رضایت نامه های لازم را برای "شرکت همکار" به ترتیبی اخذ نماید که "شرکت همکار" بتواند کار انجام شده توسط "طرف اول" را برای مدت لازم جهت استفاده از تمامی مزایای موجود به موجب کار انجام شده توسط شرکت طبق این توافقنامه مورد استفاده قرار دهد.

۸/۱۲- "طرف اول" نباید هر گونه کار تولید شده در نتیجه این توافقنامه را بدون توافق صریح و کتبی "شرکت همکار"، استفاده، تجویز، توزیع یا بهره برداری نماید.

۹/۱۲- "طرف اول" اعلام و تضمین می نماید که هرگونه داده، اطلاعات، مدارک یا سایر اسناد ارائه شده به "شرکت همکار" به موجب این توافقنامه می تواند بدون نیاز به آگاهی مالکانه یا اطلاع "طرف اول" یا شخص ثالث مورد استفاده قرار بگیرد و هیچ مجوز یا مجوز فرعی برای "شرکت همکار"، متعاقب تکمیل خدمات توسط "طرف اول" ضرورت نخواهد داشت.

۱۰/۱۲- "طرف اول"، "شرکت همکار"، و شرکت های وابسته و کارکنان، ماموران، مدیران، نمایندگان و پیمانکاران آنها را در مقابل هر گونه ضرر، ادعا، دادرسی یا تحقیق ناشی از یا مرتبط با نقض یا استفاده غیر مجاز حقوق مالکانه و/یا حقوق مالکیت معنوی اشخاص ثالث ناشی از یا مرتبط با اجرای خدمات موضوع این توافقنامه توسط شرکت، مصون نگاه خواهد داشت.

[چنانچه [نام شراکت] و شرکت قرار است مشترکاً مالکیت معنوی مربوط به پروژه را در اختیار داشته باشند از بندهای ۱۱/۱۲ تا ۱۸/۱۲ استفاده کنید].

۱۱/۱۲- به استثنای مواردی که صراحتاً در این ماده ۱۲ به گونه دیگری مقرر شده است، کلیه حقوق مرتبط با پروژه یا به طریق دیگر، ناشی از پروژه و کلیه حقوق مالکیت معنوی مندرج در آن که بر حسب مورد در مرحله تصور، ایجاد یا استفاده عملی می باشد، در طول مدت این توافقنامه یا ظرف [تعداد] سال پس از فسخ یا انقضای این توافقنامه، مشترکاً در مالکیت "طرف اول" و "شرکت همکار" قرار خواهد داشت.

۱۲/۱۲- هریک از طرفین توافق می نماید که اسناد لازم جهت اثر بخشیدن به حقوق مالکیت مشترک موضوع این توافقنامه، به شرح پیش بینی شده در [کشور] را مبادله نموده و اقدامات لازم در این خصوص را انجام دهد.

۱۳/۱۲- طرفین موافقت می نماید که نسبت به نصب یا استفاده از هرگونه نرم افزار تحت مالکیت شخص ثالث، بر روی کامپیوترهای "شرکت همکار" اقدام ننماید، مگر آنکه کتباً مجوز شرکت نرم افزاری مربوطه و موافقت کتبی طرف مقابل را برای این کار بدست آورده باشد.

۱۴/۱۲- طرفین موافقت می نماید که کپی کلیه اقلام، اسناد و یادداشت ها اعم از دیجیتالی یا چاپی یا هر فرم دیگر را در ارتباط با تعهدات موضوع این توافقنامه در اختیار طرف مقابل قرار دهند. کپی های مزبور بر حسب درخواست طرف مقابل یا در زمان فسخ یا انقضای توافقنامه در اختیار وی قرار خواهد گرفت.

۱۵/۱۲- طرفین موافقت می نمایند که کلیه مجوزها و رضایت نامه های لازم را برای "شرکت همکار" به ترتیبی اخذ نمایند که "شرکت همکار" بتواند کار انجام شده توسط "طرف اول" را برای مدت لازم جهت استفاده از تمامی مزایای موجود به موجب کار انجام شده توسط شرکت طبق این توافقنامه مورد استفاده قرار دهد.

۱۶/۱۲- طرفین نباید هر گونه کار تولید شده در نتیجه این توافقنامه را بدون توافق صریح و کتبی "شرکت همکار"، استفاده، تجویز، توزیع یا بهره برداری نماید.

۱۷/۱۲- طرفین اعلام و تضمین می نمایند که هرگونه داده، اطلاعات، مدارک یا سایر اسناد ارائه شده به طرف مقابل به موجب این توافقنامه می تواند بدون نیاز به آگاهی مالکانه یا اطلاع آنها یا شخص ثالث، مورد

استفاده قرار بگیرد و هیچ مجوز یا مجوز فرعی برای طرف متقابل، متعاقب تکمیل خدمات توسط آنها ضرورت نخواهد داشت.

۱۸/۱۲- طرفین، یکدیگر و شرکت های وابسته و کارکنان، ماموران، مدیران، نمایندگان و پیمانکاران آنها را در مقابل هر گونه ضرر، ادعا، دادرسی یا تحقیق ناشی از یا مرتبط با نقض یا استفاده غیر مجاز حقوق مالکانه و/یا حقوق مالکیت معنوی اشخاص ثالث ناشی از یا مرتبط با اجرای خدمات موضوع این توافقنامه توسط خود، مصون نگاه خواهند داشت.

۱۳- انتشار مطالب و اطلاعات

۱/۱۳- هیچ یک از طرفین نباید نسبت به اعلام یا انتشار مطلبی در ارتباط با (الف) کارهای موضوع این توافقنامه یا (ب) اطلاعات فاش شده برای وی توسط طرف دیگر در رابطه با این توافقنامه، را بدون تایید کتبی قبلی طرف دیگر - که می تواند از دادن آن خودداری کند- هم در خصوص محتوی و هم در خصوص روش (شامل زمان)، اقدام نماید.

۱۴- اطلاعات محرمانه

۱/۱۴- هر یک از طرفین بدین وسیله تایید و موافقت می کند که اطلاعات و مدارکی که ممکن است در اختیار وی قرار گرفته باشد یا قرار بگیرد، چه به صورت کتبی و چه شفاهی، گرافیک، عکس، ضبط یا هر شکل دیگر که بدون محدودیت شامل "مدارک و اسناد" می باشد، ممکن است بسیار محرمانه بوده و این اطلاعات و مدارک ("اطلاعات محرمانه") توسط "طرف افشا کننده" صرفاً جهت اجرای خدمات موضوع این توافقنامه و نه برای هیچ مقصود دیگری در اختیار "طرف گیرنده" قرار گرفته باشد.

۲/۱۴- طرف افشا کننده مالک انحصاری کلیه اطلاعات محرمانه، شامل ولی نه محدود به "اسناد و مدارک" و سایر اطلاعات و مدارک (من جمله اسرار تجاری) و حقوق مالکیت معنوی مندرج در آن، می باشد که طبق این توافقنامه یا هر توافقنامه دیگری در اختیار گیرنده قرار می گیرد، که مالکیت همه آنها در اختیار طرف افشا کننده می باشد.

۳/۱۴- هنگامی که اطلاعات یا مدارک دریافتی توسط گیرنده، دارای عنوان محرمانه نباشد، گیرنده موافقت می نماید که همچنان با آنها به صورت محرمانه برخورد کند، مگر آنکه طرف افشا کننده کتباً به نحو دیگری مقدر نماید.

۴/۱۴- گیرنده موافقت می نماید که مدیران، ماموران و کارکنان وی هرگونه اطلاعات محرمانه ارائه شده توسط طرف افشا کننده را صرفاً جهت رعایت تعهدات خود به موجب این توافقنامه مورد استفاده قرار دهند و همچنین موافقت می کند که این اطلاعات را صرفاً برای آن دسته از مدیران، ماموران و کارکنان خود (و شرکتهای وابسته) افشا کند که ارتباط مستقیم با کار موضوع این توافقنامه دارند. ضمن رعایت مفاد مندرج در این سند، گیرنده موافقت می نماید که هیچ گونه اطلاعات محرمانه که شامل ولی نه محدود به هر یک از

بخش های "اسناد و مدارک" می باشد را در اختیار اشخاص ثالث قرار نداده و به منظور دیگری به نفع خود یا شخص ثالث مورد استفاده قرار ندهد.

۵/۱۴- طرف افشا کننده می تواند بنا به صلاحدید خود و در موارد متعارف، مدیران، ماموران و کارکنان گیرنده یا پیمانکاران تحت قرارداد با گیرنده را که مجری خدمات می باشد را ملزم به امضای توافقنامه حفظ اطلاعات محرمانه در رابطه با "اطلاعات محرمانه"، که شامل ولی نه محدود به "اسناد و مدارک" می باشد، نماید. چنانچه کارکنان گیرنده یا شخص ثالث تحت قرارداد، از امضای این توافقنامه خودداری نماید، طرف افشا کننده می تواند بنا به صلاحدید خود از دسترسی آنها به املاک وی جلوگیری به عمل آورد. این جلوگیری به هیچ عنوان به منزله نقض توافقنامه یا اعلام قصد جهت فسخ آن نخواهد بود. در چنین صورتی، گیرنده علاوه بر موارد فوق موافقت می کند که بنا به تقاضای طرف افشا کننده، کارمند یا شخص ثالث مزبور را از اتهام کار در رابطه با اجرای خدمات برکنار نماید. گیرنده موافقت می کند که نامبرده را با شخصی جایگزین نماید که تعهد به توافقنامه حفظ اطلاعات محرمانه را قبول نماید.

۶/۱۴- گیرنده باید در هر زمان، ماهیت مالکانه، محرمانه اسرار تجاری مندرج در اطلاعات محرمانه را چه در طول مدت این توافقنامه و چه پس از آن و صرفنظر از نحوه فسخ توافقنامه، حفظ نماید.

۷/۱۴- هیچ گونه اطلاعات محرمانه از هر قبیل، چه به صورت دیجیتالی و چه به هر شکل دیگری که توسط طرف افشا کننده به گیرنده جهت ایفای تعهدات وی طبق این توافقنامه تسلیم گردیده باشد، نمی تواند پس از فسخ یا انقضای مدت این توافقنامه توسط گیرنده نگه داری شود.

۸/۱۴- تعهدات مربوط به حفظ اطلاعات محرمانه به شرح مندرج در این توافقنامه شامل اطلاعات و مدارکی که گیرنده اثبات کند جزو اطلاعات عمومی بوده یا از قبل دریافت معلوم بوده یا پس از افشای آن بدون قصور گیرنده جزو اطلاعات عمومی قرار گرفته و یا به طریق قانونی توسط شخص ثالث در اختیار وی قرار داده شده است، نخواهد بود. چنانچه قانوناً ملزم به افشای اطلاعات محرمانه گردد، می بایست سریعاً موضوع را به صورت کتبی به اطلاع طرف افشا کننده برسانده تا امکان اتخاذ اقدامات حفاظتی توسط وی یا اخذ دستور لازم جهت حمایت از منافع وی را فراهم نماید.

۹/۱۴- در صورتی که هر گونه اطلاعات شخصی که از سوی طرف افشا کننده ارائه شده است، مورد پردازش قرار بگیرد، گیرنده باید این کار را صرفاً بر اساس دستورالعمل طرف افشا کننده و قوانین حاکم بر حفاظت اطلاعات و صرفاً برای مقاصد تعیین شده توسط طرف افشا کننده، انجام دهد. علاوه بر آن، طرف افشا کننده باید کلیه تدابیر مناسب فنی و سازمانی را جهت جلوگیری از پردازش غیر قانونی، افشای غیر مجاز یا از دست رفتن، نابودی یا خسارت تصادفی این اطلاعات بکار بندد.

۱۰/۱۴- در صورتی که در اجرای خدمات، هریک از طرفین اطلاعات شخصی مربوط به یک فرد را جمع آوری، نگه داری، استفاده، منتقل یا فاش نماید، طرف مزبور موافقت می کند که قوانین مربوط به حفاظت اطلاعات را رعایت نماید. در چنین صورتی، هر دو طرف موافقت می کند که رضایت فرد مربوطه را جهت انتقال یا افشای اطلاعات شخصی به طرف دیگر و برای بکارگیری اطلاعات شخص مزبور توسط طرف دیگر کسب نماید.

۱۵- اعلانات و تضمینات

۱/۱۵- هریک از طرفین بدین وسیله نسبت به دیگری اعلام و تضمین می نماید که:

۱/۱/۱۵- از اهلیت و مجوز لازم جهت عقد این توافقنامه و قبول تعهدات مندرج در آن برخوردار است.

۲/۱/۱۵- اجرای این توافقنامه و اجرای تعهدات موضوع آن به منزله نقض تعهدات وی طبق توافقنامه های منعقد شده با اشخاص ثالث یا نقض تکالیف قانونی وی، شامل هرگونه الزامات مندرج در مقررات حاکم نمی باشد، و

۳/۱/۱۵- از حقوق کافی برای استفاده از ابزار و تجهیزات مورد استفاده به منظور اجرای خدمات و اعطای حقوق مالکیت معنوی موضوع این توافقنامه، بصورتی که از هر گونه دین مبرا باشد، برخوردار است.

۱۶- بیمه پرداخت غرامت

۱/۱۶- در مدت این توافقنامه، "طرف اول" باید بیمه نامه جامع مسئولیت را تهیه و حفظ نماید که شامل پوشش عام و بلا قید و شرط مسئولیت قراردادی، با حد جبران خسارت حداقل [مبلغ] به ازای هر حادثه صدمه جسمانی و خسارت به اموال به همراه سقف واحد خواهد بود. "طرف اول" همچنین باید بیمه تامین اجتماعی کارکنان را مطابق محدوده های قانونی استان/کشور مربوطه، و بیمه مسئولیت کارفرما را با سقف حداقل [مبلغ] برای هر حادثه، بیمه مسئولیت اتومبیل شامل کلیه تجهیزات اتومبیل های تحت مالکیت و اجاره ای و غیر آن با حداقل سقف [مبلغ] به ازای حادثه برای صدمات جسمی و خسارت مالی به همراه سقف واحد بیمه مسئولیت حرفه ای (خطا و قصور) با سقف حداقل [مبلغ] سالانه و مسئولیت اضافی یا بیمه پوشش عام با سقف حداقل [مبلغ] سالانه تهیه نماید.

"طرف اول" باید بر حسب درخواست "شرکت همراه"، گواهی بیمه نامه های حاکی از پوششهای موصوف در این بند را به وی ارائه نماید. "طرف اول" باید کلیه پیمانکاران فرعی "شرکت همکار" را که در ارتباط با این توافقنامه استخدام شده اند، ملزم به تامین پوشش های مزبور و همچنین هر پوشش دیگری نماید که "طرف اول" ضروری تلقی می کند.

۲/۱۶- هریک از طرفین ("طرفین غرامت دهنده") باید طرف مقابل و شرکتهای وابسته، کارکنان، مدیران، ماموران، نمایندگان و پیمانکاران ("طرف غرامت گیرنده") وی را در برابر هرگونه زیان، ادعا، دادرسی یا تحقیق ناشی از یا مرتبط با نقض این توافقنامه توسط طرف غرامت دهنده که بدون محدودیت شامل هزینه های وکالت، مبالغ پرداختی جهت حل و فصل دعاوی، دادرسی ها یا تحقیقات، مگر تا حدودی که ادعای مزبور ناشی از قصور یا سوء رفتار عمومی طرف غرامت گیرنده یا عدم تبعیت وی از مفاد این توافقنامه باشد، مصون نگاه داشته و به آنها غرامت پرداخت نماید.

۳/۱۶- هریک از طرفین به تنهایی مسئول هرگونه صدمه جسمانی یا خسارت مالی یا زیان وارد بر وی یا کارکنان یا نمایندگان وی در جریان اجرای هرگونه تکالیف موضوع این توافقنامه خواهد بود. هیچ یک از طرفین موظف به دریافت بیمه تامین اجتماعی یا سایر بیمه های مربوط به طرف مقابل یا هریک از کارکنان یا پرسنل "شرکت همکار" نمی باشد. هریک از طرفین باید قوانین تامین اجتماعی [کشور] را رعایت نموده و در موارد مشمول، گواهی بیمه نامه تامین اجتماعی کارکنان را ارائه کند.

۴/۱۶- بدون محدود نمودن کلیت مفاد مندرج در این ماده، هر یک از طرفین تضمین می نماید که کارکنان همکار وی و کارکنان پیمانکاران فرعی او و هر طرف دیگری که نسبت به وی اعمال کنترل می نماید، در اجرای کار موضوع این توافقنامه، اکیداً کلیه قوانین کشوری، استانی، شهرداری و مقررات و قوانین محلی، که شامل ولی نه محدود به قوانین و مقررات مربوط به محیط زیست و بهداشت و ایمنی را رعایت نماید. در صورت نقض این ضمانت، طرف ناقض باید طرف دیگر و شرکتهای وابسته و کارکنان، مدیران، ماموران، نمایندگان و پیمانکاران وی را در مقابل هرگونه ادعا، زیان، خسارت، رای، حکم یا دین (شامل هزینه های وکالت) که ممکن است در نتیجه نقض مزبور متحمل گردند، مصون نگاه داشته و خسارات آنها را جبران خواهد کرد.

۱۷- قواعد "شرکت همکار"

۱/۱۷- "طرف اول" و پرسنل وی، موافقت می نمایند که کلیه قواعد متعارف وضع شده از سوی "شرکت همکار"، شامل کلیه قواعدی که "شرکت همکار" برای کارکنان خود وضع می کند، را رعایت کنند.

۲/۱۷- در این خصوص، "طرف اول" تایید می نماید که "شرکت همکار" مسئولیت های ویژه ای در برابر آژانس های قانونی دارویی و عموم مردم با توجه به ماهیت محصولات خود دارد و موافقت می نماید که از هر جهت با "شرکت همکار" به منظور ایفای مسئولیت های وی همکاری کند.

۳/۱۷- "طرف اول" موافقت می کند که تمامی استانداردها و رویه های مکتوب [نام شرکت]، که شامل ولی نه محدود به رویه های مربوط به ایمنی، مدیریت داده ها و رویه های اجرایی، را رعایت کند.

۱۸- تجدید مسئولیت

۱/۱۸- مسئولیت شرکت در خصوص قصور، و نقض این موافقت نامه یا هر ادعای دیگری مبنی بر خسارت یا زیان، از کل مبلغ دین وی به شرکت طبق این توافقنامه در زمان نقض آن تجاوز نخواهد نمود. در هیچ صورتی "شرکت همراه" مسئول خسارات یا زیانهای غیر مستقیم، ویژه، تبعی یا جانبی، که شامل ولی نه محدود به عدم النفع، از دست رفتن منابع تجاری، از دست رفتن فرصت یا خسارات شخص ثالث نخواهد بود. این محدودیت های وارد بر مسئولیت "شرکت همراه"، پس از فسخ این توافقنامه، صرف نظر از نحوه فسخ آن، نیز برقرار خواهد بود.

یا

[چنانچه طرفین مایل به تجدید دوطرفه مسئولیت باشند از متن ذیل استفاده کنید].

۲/۱۸- مسئولیت هریک از طرفین از بابت قصور و نقض این موافقت نامه یا هر ادعای دیگری مبنی بر خسارت یا زیان، از کل مبلغ دین وی به طرف مقابل طبق این توافقنامه در زمان نقض آن تجاوز نخواهد نمود. در هیچ صورتی طرفین مسئول خسارات یا زیانهای غیر مستقیم، ویژه، تبعی یا جانبی، که شامل ولی نه محدود به عدم النفع، از دست رفتن منابع تجاری، از دست رفتن فرصت یا خسارات شخص ثالث نخواهند بود. این محدودیت های وارد بر مسئولیت طرفین، پس از فسخ این توافقنامه، صرفنظر از نحوه فسخ آن، نیز برقرار خواهد بود.

۱۹- احراز

۱/۱۹- به منظور احراز رعایت تعهدات هریک از طرفین به موجب این توافقنامه در هر زمانی در طول مدت اجرای خدمات، یک طرف یا نماینده منصوب وی که به نحو معقول باید مورد قبول طرف مقابل یا مقامات قانونی باشد، می تواند با دادن اطلاع قبلی متعارف، از نحوه اجرای خدمات بازرسی و آزمایش به عمل آورد. این حق بازرسی شامل بازدید از سایت های محل اجرای خدمات توسط طرفین، رسیدگی به سوابق و بانک های اطلاعاتی منتخب حاوی اطلاعات مربوط به آن طرف، مشاهده انجام خدمات یا اجزای منتخب این خدمات و مصاحبه با پرسنل طرف مزبور که با انجام خدمات آشنا بوده یا مسئول انجام این خدمات می باشند، می گردد. هریک از طرفین باید با طرف مقابل یا نمایندگان وی در انجام بازرسی های مربوطه همکاری نموده و تضمین کند که پرسنل مناسب و منابع کامپیوتری یا سایر ملزومات در جریان این بازرسی ها در اختیار وی قرار گیرد.

۲۰- ابلاغها

۱/۲۰- هرگونه ابلاغ مورد نیاز در این توافقنامه، باید به صورت کتبی بوده و [تعداد] روز پس از ارسال به وسیله پست، پست سفارشی، پست ثبت شده یا خدمات معتبر تحویل سریع السیر، تحویل شده تلقی خواهد شد، به غیر از موارد مربوط به اعتصاب در پست یا جای دیگر که موثر بر روش بکار رفته باشد، ابلاغ ظرف [تعداد] روز پس از برقراری مجدد روش مزبور، تحویل شده تلقی خواهد شد.

۲/۲۰ - هنگامی که تحویل به صورت دستی صورت می گیرد یا از طریق فکس با حفظ رسید ابلاغ انجام می شود، هرگونه ابلاغیه ای در این توافقنامه در تاریخ دریافت آن توسط شخص گیرنده، تسلیم شده تلقی خواهد شد. دریافت کننده مورد نظر باید فردی باشد که نام وی در نشانی مندرج در ابلاغیه قید شده است.

۳/۲۰- نشانی و تسلیم ابلاغیه ها باید به ترتیب ذیل باشد:

۱/۳/۲۰- در صورت ابلاغ به شرکت همکار:

[نشانی کامل]

مخاطب: [نام]

در صورت ابلاغ به : [نام شرکت شما]
[نشانی کامل شرکت شما]
مخاطب: [نام]

۴/۲۰- هریک از طرفین می تواند بر حسب مورد، نشانی های دیگری را جهت ابلاغ تعیین نماید. چنین تغییراتی می بایست به صورت کتبی به طرف مقابل اطلاع داده شود. تغییر نشانی طبق این بند به هیچ عنوان بر اجرای مفاد این توافقنامه به غیر از نشانی ابلاغ موضوع بند ۳/۲۰ تاثیر نخواهد گذاشت.

۲۱- جبران

۱/۲۱- هریک از طرفین تایید می نماید که نقض مفاد این توافقنامه منجر به بروز خسارت به طرف مقابل خواهد شده که به صورت نقدی قابل جبران نمی باشد. در صورت نقض مفاد این توافقنامه توسط هر یک از طرفین، که شامل ولی نه محدود به حقوق مالکانه و مالکیت طرف مقابل، محرمانه نگاه داشتن اطلاعات می باشد، و علاوه بر کلیه ابزارهای جبرانی که طبق قانون یا قواعد انصاف پیش بینی شده است، طرف مقابل حق خواهد داشت که به دادگاه ذی صلاح جهت جبران خسارت، لغو، صدور قرار یا سایر احکام مناسب برای تضمین رعایت نقض مفاد توافقنامه توسط طرف ناقض مراجعه نماید.

۲۲- مفاد عمومی

۱/۲۲- اصلاح

این توافقنامه به تفاهم کامل طرفین در خصوص موضوع توافقنامه بوده و جایگزین کلیه مذاکرات قبلی، اطلاعات و هرگونه توافق و تناقض بین آنها در خصوص همان موضوع می باشد. هرگونه تغییر و/یا اصلاح توافقنامه باید به صورت کتبی بوده و به امضای طرفین برسد.

۲/۲۲- واگذاری

"طرف اول" نباید این توافقنامه یا هریک از حقوق و تکالیف مندرج در آن را بدون رضایت کتبی قبلی "شرکت همراه" واگذار نماید، شرکت همراه می تواند از دادن این رضایت بنا به صلاحدید خود، خودداری نمود.

۳/۲۲- الزام آور بودن توافقنامه

مفاد این توافقنامه طرفین و جانشین ها، ورثه و انتقال گیرندگان مجاز آنها را متعهد می نماید.

۴/۲۲- ضمایم

مقدمه و کلیه پیوست ها و ضمائم و جداول آن، بدین وسیله از طریق ارجاع به جزئی از این توافقنامه مبدل می گردند.

۵/۲۲- قانون حاکم

این توافقنامه تحت حاکمیت قوانین [شهر/استان] [کشور] بوده و طبق آن تفسیر خواهد شد، بدون ارجاع به مفاد تعارض قوانین، و قوانین [کشور] که در قالب قوانین مزبور مجری می باشد، کلیه اختلافات ناشی از این توافقنامه به دادگاه های [شهر/استان] [کشور] ارجاع خواهد شد، که از صلاحیت کافی برخوردار بوده و هریک از طرفین این توافقنامه بصورت غیر قابل برگشت صلاحیت دادگاه های مورد اشاره را می پذیرد.

۶/۲۲- تفکیک پذیری

چنانچه هریک از مفاد این توافقنامه یا اجرای آنها باطل یا غیر قابل اعمال گردد، مفاد مزبور از این توافقنامه جدا شده و باقیمانده توافقنامه از آن متاثر نخواهد شد و هریک از مفاد باقیمانده این توافقنامه تا آخرین حد مجاز به موجب قانون، واجد اثر و قابل اعمال خواهد بود.

۷/۲۲- الغاء

هیچ یک از مفاد این توافقنامه لغو نخواهد شد، مگر با سند کتبی امضا شده توسط طرفی که لغو را اجازه داده است.

۸/۲۲- وجه رایج

کلیه اشارات به مبالغ ارزی به وجه رایج [کشور] خواهد بود.

۹/۲۲- ضمانت نامه های اضافی

هریک از طرفین، سایر توافقنامه ها و اسنادی را که طرف مقابل منطقاً جهت تصدیق، اجرا یا اعطای اثر کامل به مقصود این توافقنامه مطالبه می کند امضا نموده و کارهای دیگری که برای این منظور لازم است را انجام خواهد داد.

۱۰/۲۲- عدم جذب

مگر در صورت رضایت کتبی قبلی طرف مقابل، که ممکن است در برابر پرداخت وجه اعطا گردد، هریک از طرفین موافقت می کند که در مدت تعهد یا برای مدت [تعداد] سال پس از آن، نسبت به جذب یا استخدام کاکنان طرف دیگر که مستقیماً ظرف [تعداد] ماه گذشته درگیر تامین خدمات طبق این توافقنامه بوده اند، اقدام نخواهد کرد.

۱۱/۲۲- ادامه اعتبار

مواد ۸، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۸، ۲۰ و ۲۱ و بندهای ۲/۷، ۳/۷، ۱۰/۲۲، ۱۱/۲۲ پس از انقضا یا فسخ این توافقنامه نیز به قدرت خود باقی خواهد بود.

۱۲/۲۲- عدم پیش فرض

هیچ گونه پیش فرضی له یا علیه طرفین این توافقنامه به دلیل مسئولیت وی جهت تدوین این توافقنامه، وجود نخواهد داشت.

۱۳/۲۲- اولویت

در صورت تعارض میان مفاد این توافقنامه با پیوسته‌های آن یا با هریک توافقنامه های مبادله شده میان طرفین در خصوص مسائل مندرج در این توافقنامه، مفاد توافقنامه حاضر اولویت خواهد داشت.

۱۴/۲۲- زبان توافقنامه

طرفین مشخصاً الزام نموده که هر گونه ابلاغ، رضایت، مجوز، مراسلات و تاییدات به زبان فارسی تنظیم شود.

در حضور شاهدان، طرفین توافقنامه فوق را در تاریخی که مقدمتاً در بالا عنوان شد، امضاء نمودند.

طرف دوم

طرف اول

نماینده مجاز و دارای حق امضاء

نماینده مجاز و دارای حق امضاء

نام و نام خانوادگی، سمت سازمانی

نام و نام خانوادگی، سمت سازمانی

پیوست الف
خدمات مشترک

خدمات:

[یادداشت پیش نویس- لطفاً برنامه اجرای خدمات را قید کنید]
[یادداشت پیش نویس- لطفاً به این موضوع توجه کنید که آیا شرکت ملزم به دادن گزارش های دارای
تفصیل متعارف در خصوص پیشرفت کار به صورت ماهانه / فصلی؟ می باشد یا خیر]

پیوست ب
خدمات شرکت همراه

بودجه
[یادداشت پیش نویس - هزینه توافق شده خدمات را قید کنید].

پیوست ج
بودجه شرکت

پیوست د
بودجه شرکت همراه